

hama[®]

M O B I L E P H O N E

Handsfree/Speaker- phone »Pulsar«

Kit mains libres/haut-parleur

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



00092473/02.09

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00092473

Ⓧ Bedienungsanleitung

Das Bluetooth-System „Pulsar“ stellt ein Lautsprecher-System für Mobiltelefone dar, basierend auf der Bluetooth-Technologie.

Bei der Bluetooth-Technologie handelt es sich um einen Standard für die drahtlose Datenkommunikation auf kurze Distanz. Entsprechende Komponenten (z. B. Freisprecheinrichtungen, Lautsprecher etc.) und Bluetooth-fähige Mobiltelefone können ohne Kabel bis zu einem Abstand von bis zu 10 Metern miteinander Verbindung aufnehmen und kommunizieren.

Das Bluetooth-System „Pulsar“ unterstützt das Bluetooth-Profil „A2DP“ und kann demnach mit entsprechend kompatiblen Endgeräten (Mobiltelefone, PDA's etc.) für die Audio-Wiedergabe via Stereo-Bluetooth eingesetzt werden! D. h., ausschließlich Endgeräte welche eines der beiden Bluetooth-Profile unterstützt stellen eine Kompatibilität mit dem Lautsprecher-System sicher!

Weiterhin kann der Multi-Speaker für den Freisprechbetrieb via Bluetooth eingesetzt werden. Hier werden die Bluetooth-Profile „Headset“ sowie „Handsfree“ unterstützt.

Lieferumfang

- Bluetooth-System „Pulsar“
- 230V Netzteil

Beschreibung



Inbetriebnahme

Stecken Sie das Netzteil an die Steckdose und in die entsprechende Buchse am Bluetooth-System. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED am Lautsprecher „rot“. Nach Ladeende erlischt diese.

Ein-/Ausschalten

Durch drücken der Rufannahmetaste für 2 Sekunden lässt sich das System Einschalten. Die LED blinkt anschließend blau. Durch Drücken der Rufannahmetaste für 5 Sekunden lässt sich das System ausschalten.

Anpassung des Bluetooth-Systems an Ihr Endgerät, z. B. Mobiltelefon (Pairing)

Damit das Bluetooth-System mit Ihrem Telefon kommunizieren kann, ist es erforderlich die beiden Komponenten miteinander „bekannt“ zu machen. Dieser Prozess wird als „Pairing“ bzw. „Kopplung“ bezeichnet und stellt die Grundlage der Benutzung des Systems dar. Das Pairing muss nur einmal, vor der ersten Inbetriebnahme des Lautsprechers, durchgeführt werden!.

Stellen Sie sicher dass Ihr Endgerät (Mobiltelefon, PDA etc.) das Bluetooth-Profil „A2DP“ unterstützt! Dieses ist für den Betrieb des Systems zur Musikwiedergabe zwingend erforderlich (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes)!

Bereiten Sie Ihr Telefon für die Pairing-Prozedur vor. Folgen Sie gemäß der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons den Anweisungen wie Sie Ihr Telefon in den Bluetooth-Modus schalten und die Kopplungsprozedur (Pairing) einzuleiten und durchzuführen ist.

- Stellen Sie sicher dass das Bluetooth-System „Pulsar“ ausgeschaltet ist.
- Halten Sie Rufannahmetaste für 5 Sekunden gedrückt bzw. solange bis die LED abwechselnd blau/rot zu blinken beginnt und ein akustisches Signal ertönt. Lassen Sie dann die Taste los. Das Bluetooth-System befindet sich nun im Pairing-Modus.
- Leiten Sie das Pairing (Suche nach Bluetooth-Geräten) mit Ihrem Mobiltelefon gemäß der Anleitung Ihres Telefons ein. Folgen Sie den Anweisungen im Display Ihres Telefons.
- Ihr Telefon sucht nun in der Bluetooth-Umgebung nach entsprechenden Geräten.
- Hat Ihr Telefon das Bluetooth-System „Pulsar“ gefunden, wird dies im Display angezeigt.

- Folgen Sie weiterhin den Anweisungen im Telefon bzw. in der Bedienungsanleitung des Telefons.
- Wenn Sie nach dem Passkey oder PIN gefragt werden, bestätigen Sie diesen mit der Eingabe „0000“.
- Das Pairing ist nun abgeschlossen. Die blaue LED blinkt regelmäßig zweimal alle 5 Sekunden (StandBy-Modus). Das System ist nun einsatzbereit und kann in Verbindung, z. B. mit Ihrem Mobiltelefon verwendet werden.

Musik-Wiedergabe via Bluetooth-Stereo

In der Regel bleibt die Prozedur für Musikwiedergabe via Bluetooth im Mobiltelefon bei aktiviertem Bluetooth-Betrieb unverändert, möglicherweise ist jedoch eine spezifische Prozedur erforderlich! Ziehen Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons zu Rate.

Modus	Beschreibung
Play/Pause	Drücken Sie gleichzeitig die Rufannahmetaste und eine der Lautstärketasten.
Stop	Drücken Sie gleichzeitig 2 Sekunden lang die Rufannahmetaste und eine der Lautstärketasten.
Zum vorherigen Lied	Halten Sie die Taste Lautstärke- für 2 Sekunden lang gedrückt.
Zum nächsten Lied	Halten Sie die Taste Lautstärke+ für 2 Sekunden lang gedrückt.
Schnellrücklauf	Halten Sie die Taste Lautstärke- für länger als 3 Sekunden gedrückt.
Schnellvorlauf	Halten Sie die Taste Lautstärke+ für länger als 3 Sekunden gedrückt.
Lautstärkeregelung	Verwenden Sie die Lautstärketasten.

Freisprechen via Bluetooth

Das Bluetooth-System kann zudem als Freisprecheinrichtung eingesetzt werden. Das Handling als Bluetooth-Freisprecheinrichtung wird im folgenden Kapitel beschrieben

Anrufe annehmen/beenden/abweisen

- Eingehende Anrufe können über das Bluetooth-System entgegengenommen werden. Drücken Sie die Rufannahmetaste um das Gespräch entgegenzunehmen.
- Um Gespräche zu beenden drücken Sie ebenfalls die Rufannahmetaste.
- Erhalten Sie einen Anruf während der Musikwiedergabe, wird diese gestoppt bzw. nach beendetem Gespräch fortgesetzt.

Weiterhin können eingehende Anrufe durch drücken der Rufannahmetaste für 2 Sekunden abgewiesen werden.

Anrufmanagement

Modus	Beschreibung
Anrufe tätigen / annehmen / beenden	Drücken Sie die Rufannahmetaste einmal.
Umschalten Freisprechen/ Musikwiedergabe	Halten Sie die Rufannahmetaste 2 Sekunden lang gedrückt.
Wahlwiederholung der letzten Nummer	Drücken Sie im Standby-Modus kurz die Rufannahmetaste.
Eingegangenen Anruf zurückrufen	Drücken Sie im Standby-Modus die Lauter-Taste.
Sprachwahl	Halten Sie im Standby-Modus die Rufannahmetaste 2 Sekunden lang gedrückt.

Anruf ablehnen	Halten Sie die Rufannahmetaste während des eingehenden Gesprächs 2 Sekunden lang gedrückt.
Mikrofon stumm schalten	Halten Sie Lautstärke+ während eines Anrufs 2 Sekunden lang gedrückt.
Lautsprecher stumm schalten (während Musikbetrieb)	Halten Sie Lautstärke+ während eines Anrufs 2 Sekunden lang gedrückt.
Mikrofon einschalten (aus Stummschaltung)	Drücken Sie kurz Lautstärke+.
Lautsprecher einschalten (aus Lautsprecher stumm)	Drücken Sie kurz Lautstärke –.

Konferenztelefonie

Bitte beachten Sie dass diese Funktion nicht grundsätzlich unterstützt wird. Dies ist von Ihrem Provider abhängig. Sofern die Unterstützung gegeben ist stehen folgende Features zur Verfügung:

- Drücken Sie gleichzeitig die Rufannahmetaste und Lautstärke + um von wartendem Anruf auf aktiven Anruf zu wechseln.
- Drücken Sie gleichzeitig Lautstärke + und Lautstärke – um die Priorität zwischen aktivem Anruf und wartendem Anruf zu wechseln.
- Drücken Sie gleichzeitig die Rufannahmetaste und Lautstärke – um einen StandBy-Anruf zu beenden.

TTS-Modus (Text-To-Speech)

Das Bluetooth-System „Pulsar“ unterstützt den sog. TTS-Modus (Text-To-Speech). Hier wird bei eingehendem Anruf die Nummer des Anrufers akustisch signalisiert, d. h. die Freisprechfunktion des Systems „spricht“ Ziffer für Ziffer die Rufnummer des Anrufers.

Um in den TTS-Modus zu schalten drücken Sie während eines eingehenden Anrufs oder im StandBy-Modus kurz eine der beiden Lautstärketasten. Der TTS-Modus wird aktiviert. Um den TTS-Modus zu deaktivieren drücken Sie wiederum während eines eingehenden Anrufs oder im StandBy kurz eine der beiden Lautstärketasten. Der TTS-Modus wird deaktiviert.

Erinnerungsfunktion verpasste Anrufe

Bei einem verpassten Anruf ertönt alle 20 Sekunden ein Erinnerungssignal. Sofern Sie die Erinnerungsfunktion abschalten möchten, drücken Sie die Rufannahmetaste oder eine der Lautstärkeregulierungstasten.

Verhaltensmodus

Sie können einen Benachrichtigungsmodus zwischen melodisch und nicht melodisch festlegen. Drücken Sie zum auswählen „melodisch“ für 3 Sekunden die Taste Lautstärke + während eines eingehenden Anrufs. Um zurückzuwechseln auf „nicht melodisch“ drücken Sie die Taste Lautstärke – für 3 Sekunden.

Lautstärkeregulierung

Die Lautstärke bei Musikwiedergabe oder im Freisprechbetrieb lässt sich über die Lautstärketasten individuell regulieren.

Vibrationsfunktion

Eingehende Anrufe werden diskret per Vibration signalisiert. Weiterhin wird durch 3-maliges Vibrationssignal eine nicht vorhandene „Verbindung“ signalisiert.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

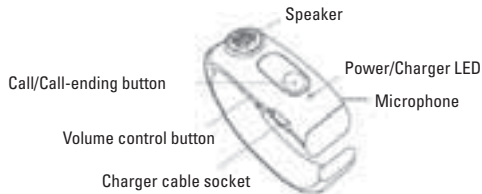
The "Pulsar" Bluetooth system is a loudspeaker system for mobile phones based on Bluetooth technology. Bluetooth technology is a standard for wireless data communication over a short distance. Compatible components (e.g. hands-free facilities, loudspeakers etc.) and Bluetooth-enabled mobile phones can establish a wireless connection and communicate over a distance of up to 10 metres.

The Bluetooth system supports the "A2DP" Bluetooth profile and can therefore be used with compatible end devices (mobile phones, PDAs, etc.) for audio playback via stereo Bluetooth. That means that only end devices that support one of these two Bluetooth profiles guarantee compatibility with the loudspeaker system. In addition, the multi-speaker can be used together with Bluetooth for hands-free operation. The "Headset" and "Handsfree" Bluetooth profiles are supported for this function.

Extent of delivery

- "Pulsar" Bluetooth system
- 230 V power supply unit

Description



Getting started

Plug in the power supply unit and connect it to the corresponding socket on the Bluetooth system. The LED on the loudspeaker lights up red during the charging process. This LED goes out after the charging process has finished.

Switching the system on/off

Press the call/call-ending button for 2 seconds to switch on the system. The LED now flashes blue. Press the call/call-ending button for 5 seconds to switch off the system.

Pairing the Bluetooth system with your end device (mobile phone, etc.)

The two components must "get to know" one another before the Bluetooth system can communicate with your telephone. This process is known as pairing and is the basis for using the system. Pairing only has to be carried out once, before the loudspeaker is used for the first time.

Make sure that your end device (mobile phone, PDA, etc.) supports the "A2DP" Bluetooth profile. The Bluetooth system cannot be used for music playback if it does not (see the operating instructions of the device).

Prepare your telephone for the pairing process. Follow the instructions in the operating instructions of your mobile phone to switch your telephone to Bluetooth mode and initiate and perform the pairing procedure.

- Make sure that the "Pulsar" Bluetooth system is switched off.
- Press and hold the call/call-ending button for 5 seconds or until the LED begins to flash blue and red alternately and an acoustic signal is heard. Then release the button. The Bluetooth system is now in pairing mode.
- Start pairing (the search for Bluetooth devices) with your mobile phone as described in the instructions for your telephone. Follow the instructions on your telephone's display.
- Your telephone searches for compatible devices in the Bluetooth environment.
- If your telephone has found the "Pulsar" Bluetooth system, this will be indicated in the telephone's display.
- Follow the remaining instructions on the telephone or in the operating instructions of the telephone.
- If you are asked for the passkey or PIN, enter "0000".
- Pairing is now complete. The blue LED now flashes blue twice every 5 seconds (standby mode). The Bluetooth system is now ready for use and can be used with your mobile phone, etc.

Music playback via stereo Bluetooth

Generally, the procedure for music playback via Bluetooth on your mobile phone is the same when Bluetooth is activated. However, a specific procedure may be required. For more information, see the operating instructions of your mobile phone.

Mode	Description
Play/Pause	Press the call/call-ending button and one of the volume control buttons simultaneously.
Stop	Press the call/call-ending button and one of the volume control buttons simultaneously and hold for 2 seconds.
Go to previous song	Press and hold the "Volume down" button for 2 seconds.
Go to next song	Press and hold the "Volume up" button for 2 seconds.
Rewind	Press and hold the "Volume down" button for more than 3 seconds.
Fast forward	Press and hold the "Volume up" button for more than 3 seconds.
Volume control	Use the volume control buttons.

Hands-free with Bluetooth

The Bluetooth system can also be used as a hands-free facility. Use of the system as a Bluetooth hands-free facility is described in the following section.

Accepting, ending and rejecting calls

- Incoming calls can be accepted using the Bluetooth system. Press the call/call-ending button to accept the call.
 - Press the call/call-ending button again to end the call.
 - If you receive a call while playing music, the music playback is stopped. Playback is resumed after the call has been ended.
- To reject incoming calls, press and hold the call/call-ending button for 2 seconds.

Call management

Mode	Description
Accept/end/reject calls	Press the call/call-ending button once.
Switch between hands-free operation and music playback	Press and hold the call/call-ending button for 2 seconds.
Redial the last number	Press the call/call-ending button briefly while in standby mode.
Call back an accepted call	Press the "Volume up" button while in standby mode.
Voice dialling	While in standby mode, press and hold the call/call-ending button for 2 seconds.
Reject call	When receiving an incoming call, press and hold the call/call-ending button for 2 seconds.
Mute microphone	During a call, press and hold the "Volume up" button for 2 seconds.
Mute loudspeaker (during music playback)	During a call, press and hold the "Volume up" button for 2 seconds.

Switch microphone back on (after muting)	Press the "Volume up" button briefly.
Switch loudspeaker back on (after muting)	Press the "Volume down" button briefly.

Conference telephony

Please note that this function is generally not supported. This depends on your provider. If this function is supported, the following features are available:

- Press the call/call-ending and "Volume up" buttons simultaneously to switch from the waiting call to the active call.
- Press the "Volume up" and "Volume down" buttons simultaneously to change the priority between the active call and the waiting call.
- Press the call/call-ending and "Volume down" buttons simultaneously to end a standby call.

TTS mode (Text to Speech)

The "Pulsar" Bluetooth system supports TTS mode (Text to Speech). During an incoming call, the number of the caller is signalled acoustically, e.g. the hands-free function of the system "speaks" the number of the caller digit for digit. To switch to TTS mode, during an incoming call or while in standby mode, press one of the two volume control buttons briefly. TTS mode is activated. To deactivate TTS mode, during an incoming call or while in standby mode, press one of the two volume control buttons briefly. TTS mode is deactivated.

Reminder function for missed calls

In the case of a missed call, you will receive a reminder signal every 20 seconds. If you would like to switch off the reminder function, press the call/call-ending button or one of the volume control buttons.

Behaviour mode

You can select either melodic or non-melodic message mode. To select "melodic", press and hold the "Volume up" button for 3 seconds during an incoming call. To switch to "non-melodic", press and hold the "Volume down" button for 3 seconds.

Volume control

You can control the volume of music playback and during hands-free operation independently using the volume control buttons.

Vibration function

Incoming calls are signalled discreetly by the vibration function. Three consecutive vibration signals indicate that a connection is unavailable.

Registration and safety certification/general information

This device bears the CE marking as specified by the provisions of Directive R&TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>.

Le système Bluetooth „Pulsar“ représente un système de haut-parleur pour téléphones mobiles, basé sur la technologie Bluetooth.

La technologie Bluetooth est un système de communication sans fil à courte portée. Les composants correspondants (par ex. kits mains libres, enceintes, etc...) et les téléphones portables supportant Bluetooth peuvent être reliés et communiquer entre eux sans fil jusqu'à une distance de 10 mètres.

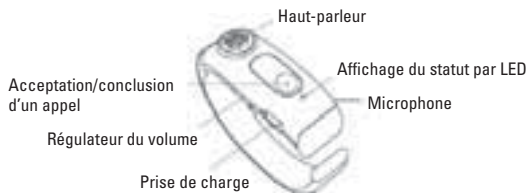
Le système Bluetooth „Pulsar“ est compatible avec les profils Bluetooth „A2DP“ et peut donc être utilisé avec les périphériques compatibles (téléphones portables, PDA, etc..) pour la reproduction audio via Bluetooth stéréo! Cela signifie, que seuls les postes terminaux supportés par un des deux profils Bluetooth assurent une compatibilité avec le système de haut-parleur!

De plus, le haut-parleur multiple peut être utilisé pour le fonctionnement de communication libre via Bluetooth. Les profils Bluetooth des „micro-casques“ ainsi que des „kits mains libres“ sont supportés.

Contenu de l'emballage

- Le système Bluetooth „Pulsar“
- Un bloc secteur 230V

Description



Mise en marche

Branchez le bloc secteur dans la prise de courant et dans la prise correspondante du système Bluetooth. Pendant le processus de charge, la DEL rouge du haut-parleur s'allume. Une fois la charge terminée, celle-ci s'éteint.

Allumer/éteindre

Pour allumer le système, veuillez appuyer pendant 2 secondes sur la touche d'acceptation des appels. La DEL s'allume ensuite. En appuyant pendant 5 secondes sur la touche d'acceptation des appels, le système s'éteint.

Adaptation du système Bluetooth à votre périphérique, par ex. au téléphone portable (pairing/couplage)

Afin que le système Bluetooth puisse communiquer avec votre téléphone, il est nécessaire que les deux composants puissent „faire connaissance“. Ce processus est désigné „Pairing“ ou „Couplage“ et représente la base pour l'utilisation du système. Le couplage doit uniquement être exécuté une fois et ceci avant la première mise en marche du haut-parleur!

Veuillez vérifier que votre périphérique (téléphone portable, PDA etc...) supporte le profil Bluetooth „A2DP“! Celui-ci est absolument nécessaire pour le fonctionnement du système et pour la reproduction musicale (cf. notice d'utilisation de l'appareil)!

Veuillez préparer votre téléphone au processus de couplage. Respectez les indications mentionnées dans le mode d'emploi de votre téléphone portable, à savoir comment mettre votre téléphone dans le mode Bluetooth et la façon d'exécuter le processus de couplage (pairing).

- Assurez-vous que le système Bluetooth „Pulsar“ est éteint.
- Maintenez appuyée la touche de prise d'appels pendant 5 secondes ou jusqu'à ce que la LED bleue/rouge clignote en alternance et qu'il y ait un signal acoustique. Relâchez ensuite la touche. Le système Bluetooth se trouve à présent dans le mode de couplage.
- Veuillez déclencher le couplage (recherche des appareils Bluetooth) avec votre téléphone portable conformément à la notice de votre téléphone. Suivez les instructions sur l'écran de votre téléphone.
- Votre téléphone recherche à présent des appareils correspondants dans l'environnement Bluetooth.

- Une fois que votre téléphone a trouvé le système Bluetooth „Pulsar“, cela s’affiche à l’écran.
- Continuez à suivre les indications de votre téléphone ou dans la notice d’utilisation du téléphone.
- Si l’on vous demande votre mot de passe ou votre NIP, veuillez confirmer celui-ci en tapant „0000“.
- Le couplage est à présent terminé. La LED bleue clignote régulièrement deux fois toutes les 5 secondes (mode veille). Le système est maintenant prêt au fonctionnement et peut s’utiliser en liaison , par ex. avec votre téléphone portable.

Reproduction musicale via Bluetooth stéréo

En règle générale, le processus pour la reproduction musicale au téléphone portable via Bluetooth reste inchangée quand le fonctionnement Bluetooth est actif, mais il se peut cependant qu’une procédure spécifique soit nécessaire! Pour cela, veuillez consulter le mode d’emploi de votre téléphone portable.

Mode	Description
Play/Pause	Appuyez simultanément sur la touche de prise d’appels et sur une des touches volume.
Stop	Appuyez simultanément sur la touche de prise d’appels et sur une des touches volume pendant 2 secondes.
Vers la chanson précédente	Maintenez appuyée la touche volume - pendant 2 secondes.
Vers la chanson suivante	Maintenez appuyée la touche volume + pendant 2 secondes.

Rembobinage rapide	Maintenez appuyée la touche volume - pendant plus de 3 secondes.
Enroulement rapide	Maintenez appuyée la touche volume + pendant plus de 3 secondes.
Réglage du volume	Utilisez les touches volume.

Communiquer les mains libres via Bluetooth

Le système Bluetooth peut également être utilisé comme kit mains libres.

L’utilisation comme kit mains libres Bluetooth est décrit dans le chapitre suivant.

Accepter/conclure/refuser des appels

- Le système Bluetooth permet d’accepter des appels. Appuyez sur la touche de prise d’appels pour répondre à l’appel.
- Pour mettre fin aux appels, appuyez également sur la touche de prise d’appels.
- Si vous recevez un appel pendant la reproduction musicale, celle-ci sera interrompue puis poursuivie une fois l’appel terminé.

De plus, le fait d’appuyer pendant 2 secondes sur la touche de prise d’appels vous permet de décliner des appels.

Gestion des appels

Mode	Description
Appeler / accepter un appel / conclure un appel	Appuyez une fois sur la touche de prise d’appels.
Commuter entre communication libre et reproduction musicale	Maintenez appuyée la touche de prise d’appels pendant 2 secondes.

Répétition du dernier numéro de téléphone	Dans le mode veille appuyez brièvement sur la touche de prise d'appels.
Rappeler la personne qui vient d'appeler	Dans le mode veille appuyez sur la touche d'augmentation du volume.
Sélection vocale	Dans le mode veille maintenez appuyée pendant 2 secondes la touche de prise d'appels.
Décliner un appel	Pendant l'arrivée d'un appel maintenez appuyée la touche de prise d'appels pendant 2 secondes.
Mettre le microphone dans la position muette	Pendant un appel maintenez appuyée pendant 2 secondes la touche volume +.
Mettre le haut-parleur dans la position muette (pendant le fonctionnement musical)	Pendant un appel maintenez appuyée pendant 2 secondes la touche volume +
Allumer le microphone (de la position muette)	Appuyez brièvement sur la touche volume +
Allumer le haut-parleur (de la position muette du haut-parleur)	Appuyez brièvement sur la touche volume -

Téléconférence

Veuillez observer que cette fonction n'est pas supportée de manière principale. Cela dépend de votre fournisseur d'accès. Si la fonction est supportée, veuillez lire ci-dessous les caractéristiques suivantes :

- Appuyez simultanément sur le bouton de prise d'appels et sur la touche volume + afin de commuter de l'attente d'un appel à un appel actif.

- Appuyez simultanément sur la touche volume + et volume – afin de changer la priorité entre l'appel actif et l'appel en attente.
- Appuyez simultanément sur la touche de prise d'appels et sur la touche volume – afin de conclure un appel-veille.

Mode TTS (Text-To-Speech)

Le système Bluetooth „Pulsar“ supporte le mode dit TTS (Text-To-Speech). Lors de l'arrivée d'un appel, le numéro de l'appelant est signalé d'une manière accoustique, cela signifie que la fonction de communication libre du système „annonce“ chiffre après chiffre le numéro de téléphone de l'appelant.

Pour activer le mode TTS, veuillez appuyer brièvement sur une des deux touches de volume pendant l'arrivée d'un appel ou un appel en veille. Le mode TTS est alors activé. Afin de désactiver le mode TTS, appuyez de nouveau sur une des deux touches de volume pendant l'arrivée d'un appel ou un appel en veille. Le mode TTS est alors désactivé.

Fonction de rappel des appels manqués

En cas d'appel manqué, un signal de rappel sonne toutes les 20 secondes. Si vous souhaitez éteindre la fonction de rappel, veuillez appuyer sur la touche de prise d'appels ou sur une des touches de réglage du volume.

Mode d'exploitation

Vous pouvez déterminer un mode d'information entre un mode mélodieux et non mélodieux. Si vous choisissez „mélodieux“, appuyez pendant 3 secondes sur la touche volume + pendant l'arrivée d'un appel. Pour revenir dans le mode “non mélodieux“, appuyez sur la touche volume – pendant 3 secondes.

Réglage du volume

Vous pouvez régler le son avec les touches volume lors de la reproduction musicale ou dans le fonctionnement de communication libre.

Fonction de vibration

L'arrivée des appels est signalée discrètement par vibration. De plus, un signal vibrant répété trois fois signale quand il n'y a pas de „liaison“.

Certificats d'homologation et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la certification CE conformément aux prescriptions de la directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales ainsi qu'aux règlements et prescriptions de la directive 1999/5/EG.

Vous trouverez le certificat de conformité dans internet dans

<http://www.hama.com>.

El sistema Bluetooth "Pulsar" es un sistema de altavoces pensado para teléfonos móviles que emplea tecnología Bluetooth.

La tecnología Bluetooth es un standard para la comunicación inalámbrica de datos a corta distancia. Los componentes correspondientes (como manos libres, altavoces, etc.) y los teléfonos móviles compatibles con Bluetooth pueden comunicar entre ellos a una distancia de hasta 10 metros.

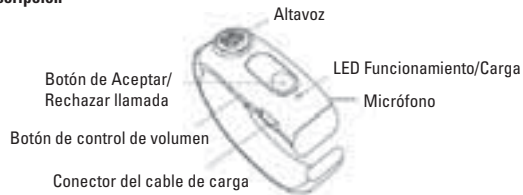
El sistema Bluetooth "Pulsar" es compatible con el perfil Bluetooth "A2DP" y se puede utilizar por ello en combinación con aparatos terminales compatibles (teléfonos móviles, PDAs, etc.) para la reproducción de sonido estéreo vía Bluetooth. Es decir, sólo aquellos aparatos que admitan uno de estos dos perfiles Bluetooth le garantizan la compatibilidad con el sistema de altavoces.

Además, el multi-altavoz se puede utilizar para el servicio de manos libres vía Bluetooth. Se soportan los perfiles Bluetooth de "Headset" y de "Manos libres".

Volumen de suministro

- Sistema Bluetooth "Pulsar"
- Fuente de alimentación de 230 V

Descripción



Puesta en funcionamiento

Enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente y a la hembra correspondiente del sistema Bluetooth. Durante el proceso de carga, el LED del altavoz luce en "rojo". Finalizada la carga, se apaga.

Encender/Apagar

El sistema se enciende pulsando y manteniendo pulsada la tecla de contestar llamadas durante 2 segundos. Seguidamente, el LED parpadea en azul. El sistema se apaga pulsando y manteniendo pulsada la tecla de contestar llamadas durante 5 segundos.

Vinculación del sistema Bluetooth a su aparato terminal, p. ej., teléfono móvil (Pairing)

Para que el sistema Bluetooth pueda comunicarse con su teléfono, es necesario que los aparatos „se conozcan“ entre ellos. Este proceso se conoce como “pairing” o “vinculación” y constituye la base para la utilización del sistema. La vinculación se debe realizar una sola vez, antes de la puesta en funcionamiento del altavoz.

Asegúrese de que su aparato terminal (teléfono móvil, PDA, etc.) soporta el perfil “A2DP” o el “AVRCP” de Bluetooth. Esto es imprescindible para utilizar el sistema para la reproducción de música (véanse las instrucciones de uso del aparato). Prepare su teléfono para el proceso de vinculación. Siga las instrucciones del manual de su teléfono móvil para conmutar éste al modo Bluetooth e iniciar y ejecutar el proceso de vinculación (pairing).

- Asegúrese de que el sistema Bluetooth „Pulsar“ está apagado.
- Mantenga pulsada la tecla de contestar llamadas durante 5 segundos o hasta que el LED empiece a parpadear alternando azul y rojo y suene una señal acústica. Suelte entonces la tecla. El sistema Bluetooth se encuentra en el modo de Pairing.
- Inicie el proceso de vinculación (búsqueda de aparatos Bluetooth) con su teléfono móvil según las instrucciones que le vaya dando el mismo. Siga las instrucciones del display de su teléfono.
- Su teléfono busca ahora aparatos compatibles en el entorno Bluetooth.
- En cuanto su teléfono haya detectado el sistema Bluetooth “Pulsar”, éste se visualizará en la pantalla.
- Siga el resto de las instrucciones del teléfono o del manual del mismo.
- Si se le pide introducir una contraseña o un PIN, introduzca “0000”.

- El proceso de vinculación ha terminado. El LED azul parpadea regularmente dos veces cada 5 segundos (modo standby). El sistema está listo para funcionar y se puede utilizar, p. ej., en combinación con su teléfono móvil.

Reproducción de música vía Bluetooth-Stereo

Generalmente, el proceso de reproducción de música vía Bluetooth permanece invariable en el teléfono móvil cuando el funcionamiento Bluetooth está activado, sin embargo, es posible que sea necesario un procedimiento específico. Para más información, consulte el manual de su teléfono móvil.

Modo	Descripción
Play/Pause	Pulse simultáneamente la tecla de contestar llamadas y una de las teclas de volumen.
Stop	Pulse simultáneamente durante 2 segundos la tecla de contestar llamadas y una de las teclas de volumen.
Ir a la canción anterior	Mantenga pulsada la tecla Volumen- durante 2 segundos.
Ir a la canción siguiente	Mantenga pulsada la tecla Volumen+ durante 2 segundos.
Retroceso rápido	Mantenga pulsada la tecla Volumen- durante más de 3 segundos.
Avance rápido	Mantenga pulsada la tecla Volumen+ durante más de 3 segundos.

Regulación de volumen	Utilice las teclas de volumen.
-----------------------	--------------------------------

Manos libres via Bluetooth

El sistema Bluetooth se puede utilizar como dispositivo de manos libres. El uso como dispositivo de manos libres Bluetooth se describe en el siguiente capítulo.

Contestar, finalizar y rechazar llamadas

- Las llamadas entrantes se pueden contestar mediante el sistema Bluetooth. Pulse la tecla de contestar llamadas para contestar la llamada entrante.
- Pulse de nuevo la tecla de contestar llamadas para finalizar llamadas.
- Si recibe una llamada mientras está reproduciendo música, la reproducción se detiene y se reanuda una vez finalizada la llamada.

Para rechazar llamadas entrantes, mantenga pulsada la tecla de contestar llamadas durante 2 segundos.

Gestión de llamadas

Modo	Descripción
Realizar, contestar y finalizar llamadas	Pulse la tecla de contestar llamadas una vez.
Conmutar entre manos libres y reproducción de música	Mantenga pulsada la tecla de contestar llamadas durante 2 segundos.
Rellamada del último número	En el modo standby, pulse brevemente la tecla de contestar llamadas
Llamar de vuelta a un número entrante	En el modo standby, pulse la tecla de aumento de volumen.

Marcación por voz	En el modo standby, mantenga pulsada la tecla de contestar llamadas durante 2 segundos.
Rechazar llamadas	Durante la entrada de la llamada, mantenga pulsada la tecla de contestar llamadas durante 2 segundos.
Silenciar el micrófono	Durante la llamada, mantenga pulsada la tecla Volumen+ durante 2 segundos
Silenciar el altavoz (durante la reproducción de música)	Durante la llamada, mantenga pulsada la tecla Volumen+ durante 2 segundos
Conectar el micrófono (desde el modo de reproducción sin sonido)	Pulse brevemente la tecla Volumen+
Conectar el altavoz (cuando se tiene silenciado el mismo)	Pulse brevemente la tecla Volumen-

Conferencias

Recuerde que esta función no se soporta siempre. Ello depende del proveedor. Si se soporta la función, dispondrá de la siguiente funcionalidad:

- Pulse simultáneamente la tecla de contestar llamadas y la tecla Volumen+ para cambiar de llamada en espera a llamada activa.
- Pulse simultáneamente la tecla Volumen+ y la tecla Volumen- para cambiar la prioridad entre la llamada activa y la llamada en espera.
- Pulse simultáneamente la tecla de contestar llamadas y la tecla Volumen- para finalizar una llamada en standby.

Modo TTS (Text to Speech)

El sistema Bluetooth „Pulsar“ soporta el así llamado modo TTS (Text-To-Speech). Durante una llamada entrante, el número de la persona que llama se indica

acústicamente, es decir, la función de manos libres del sistema “pronuncia” cifra por cifra el número de la persona que llama.

Para conmutar al modo TTS, pulse brevemente una de las dos teclas de volumen durante una llamada entrante o en standby. El modo TTS se activa. Para desactivar el modo TTS, pulse brevemente otra vez una de las dos teclas de volumen durante una llamada entrante o en standby. El modo TTS se desactiva.

Función de recordatorio de llamadas perdidas

Cuando tenga una llamada perdida, una señal recordatoria le avisará de ello cada 20 segundos. Si desea desactivar esta función de recordatorio, pulse la tecla de contestar llamadas o una de las teclas de regulación de volumen.

Modo de comportamiento

El modo de notificación se puede ajustar como melódico y no melódico. Para elegir “melódico”, mantenga pulsada la tecla Volumen+ durante 3 segundos durante una llamada entrante. Para volver a “no melódico”, mantenga pulsada la tecla Volumen- durante 3 segundos.

Regulación de volumen

El volumen de la reproducción de música o del funcionamiento como manos libres se ajusta individualmente mediante las teclas de volumen.

Función de vibración

Las llamadas entrantes se señalizan discretamente mediante vibración. Una señal de vibración triple señala una “conexión” no existente.

Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/5/CE).

Hama GmbH & Co. KG declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE.

La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.com>

Het Bluetooth-systeem “Pulsar” is een luidsprekersysteem voor mobiele telefoons en is gebaseerd op Bluetooth-technologie.

Bluetooth-technologie is een standaard voor de draadloze datacommunicatie op korte afstanden. Zo kan er een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tot een afstand van 10 meter tussen de bijbehorende componenten (bijv. handsfree-set, luidspreker etc.) en een mobiele telefoon die met Bluetooth-technologie is uitgerust.

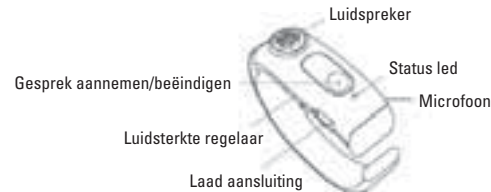
Het Bluetooth-systeem “Pulsar” ondersteunt de Bluetooth-profielen “A2DP” en kan daardoor met compatibele eindapparatuur (mobiele telefoon, PDA etc.) voor de audioweergave via stereo-Bluetooth gebruikt worden! D.w.z. dat alleen eindapparatuur dat een van beide Bluetooth-profielen ondersteunt compatibel is met het luidsprekersysteem!

Verder kan de multispeaker voor handsfree-gebruik via Bluetooth gebruikt worden. Hierbij worden de Bluetooth-profielen „Headset” en „Handsfree” ondersteund.

Bij de verpakking inbegrepen

- Bluetooth-systeem “Pulsar”
- 230V-voedingsadapter

Omschrijving



Inbedrijfname

Sluit de voedingsadapter op het stopcontact en de betreffende poort op het Bluetooth-systeem aan. Tijdens het opladen is de LED op de luidspreker "rood". Na het opladen gaat de LED uit.

In-/uitschakelen

U schakelt het systeem in door de antwoordknop gedurende 2 seconden in te drukken. De blauwe LED gaat vervolgens branden. U schakelt het systeem uit door de antwoordknop gedurende 5 seconden in te drukken.

Het Bluetooth-systeem aan uw eindapparaat, bijv. mobiele telefoon aanpassen (pairing)

Het Bluetooth-systeem kan pas met uw telefoon communiceren als de beide componenten aan elkaar zijn „voorgesteld“. Dit proces wordt "pairing" of "koppeling" genoemd en vormt de basis voor het gebruik van het systeem. Pairing hoeft maar een keer, vóór de eerste ingebruikname van de luidspreker, uitgevoerd te worden!

Controleer of uw eindapparaat (mobiele telefoon, PDA etc.) het Bluetooth-profiel „A2DP“ ondersteunt! Dit is een absolute voorwaarde om gebruik te kunnen maken van het systeem (zie gebruiksaanwijzing van het toestel) voor muziekweergave!

Bereid uw telefoon op de pairing-procedure voor. Lees hierover in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon na hoe u uw telefoon in de Bluetooth-modus zet en de koppelingsprocedure (pairing) voorbereidt en uitvoert.

- Zorg ervoor dat het Bluetooth-systeem "Pulsar" uitgeschakeld is.
- Houd gedurende 5 seconden de antwoordknop ingedrukt, of tot de LED blauw/rood begint te knipperen en een er akoestisch signaal klinkt. Laat vervolgens de knop los. Het Bluetooth-systeem bevindt zich nu in de pairingmodus.
- Voer vervolgens de pairing (zoeken naar Bluetooth-toestellen) met uw mobiele telefoon uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon. Volg hiervoor de aanwijzingen op het display van uw telefoon.
- Uw telefoon zoekt vervolgens in de Bluetooth-omgeving naar compatibele toestellen.

- Zodra uw telefoon het Bluetooth-systeem "Pulsar" heeft gevonden, wordt dit op het display aangegeven.
- Volg de aanwijzingen van uw telefoon resp. van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon op.
- Als er naar de Passkey of PIN wordt gevraagd, voert u „0000“ in.
- De pairing is hiermee voltooid. De blauwe LED knippert elke 5 seconden twee keer (stand-by modus). Het systeem is nu klaar voor gebruik en kan in combinatie met bijv. uw mobiele telefoon gebruikt worden.

Muziekweergave via Bluetooth-stereo

Over het algemeen blijft de procedure voor muziekweergave via Bluetooth in de mobiele telefoon bij geactiveerde Bluetooth-modus ongewijzigd. Het kan echter zijn dat er een specifieke procedure moet worden uitgevoerd! Lees hiervoor de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Modus	Omschrijving
Afspelen/pauze	Druk tegelijkertijd de antwoordknop en één van de volumeknoppen in.
Stop	Druk tegelijkertijd gedurende 2 seconden de antwoordknop en één van de volumeknoppen in.
Vorige track	Houd de knop Volume- gedurende 2 seconden ingedrukt.
Volgende track	Houd de knop Volume+ gedurende 2 seconden ingedrukt.
Snel terug	Houd de knop Volume- langer dan 3 seconden ingedrukt.

Snel vooruit	Houd de knop Volume+ langer dan 3 seconden ingedrukt.
Volumeregeling	Druk op de volumeknoppen.

Handsfree via Bluetooth

Het Bluetooth-systeem kan daarnaast als handsfree-set gebruikt worden. De instelling van de Bluetooth handsfree-set wordt in het volgende hoofdstuk beschreven

Gesprekken beantwoorden/beëindigen/afwijzen

- Inkomende gesprekken kunt u via het Bluetooth-systeem beantwoorden. Druk voor het aannemen van het gesprek de antwoordknop in.
- Om gesprekken te beëindigen, drukt u ook op de antwoordknop.
- Als er een oproep binnenkomt terwijl u naar muziek luistert, wordt de muzikweergave stopgezet en na het beëindigen vna het gesprek weer voortgezet.

Verder kunnen inkomende oproepen door het indrukken van de antwoordknop gedurende 2 seconden afgewezen worden.

Oproepmanagement

Modus	Omschrijving
Gesprekken tot stand brengen/aannemen/beëindigen	Druk een keer op de antwoordknop.
Switschen tussen handsfree-set/ muzikweergave	Houd de antwoordknop gedurende 2 seconden ingedrukt.
Herhaling van het laatst gebelde nummer.	Druk in de stand-by modus kort op de antwoordknop.

Niet-aangenomen oproep terugbellen.	Druk in de stand-by modus op de volume+-knop
Spraaksturing	Houd in de stand-by modus de antwoordknop gedurende 2 seconden ingedrukt.
Oproep afwijzen	Houd de antwoordknop tijdens een binnenkomend gesprek gedurende 2 seconden ingedrukt.
Microfoon op mute zetten	Houd de knop Volume+ tijdens een gesprek gedurende 2 seconden ingedrukt
Luidspreker op mute zetten (tijdens muzikweergave)	Houd de knop Volume+ tijdens een gesprek gedurende 2 seconden ingedrukt
Microfoon inschakelen (vanuit mute-schakeling)	Druk kort op Volume+
Luidspreker inschakelen (vanuit luidsprekerr mute)	Druk kort op Volume-

Conference call

Deze functie wordt in principe niet ondersteund. Dit is afhankelijk van uw provider. Als uw provider conference calls ondersteunt, kunt u gebruik maken van de volgende diensten:

- Druk tegelijkertijd de antwoordknop en de Volume+-knop in om een wachtende oproep aan te nemen.
- Druk tegelijkertijd de Volume+- en de Volume-knop in om de prioriteit tussen de actieve en wachtende oproep te wisselen.
- Druk tegelijkertijd de antwoordknop en Volume-knop in om een stand-by oproep te beëindigen.

TTS-modus (Text-To-Speech)

Het Bluetooth-systeem "Pulsar" ondersteunt de zog. TTS-modus (Text-To-Speech). Hier wordt bij een binnenkomende oproep, het nummer van degene die belt akoestisch aangegeven. D.w.z. de handsfree-functie van het systeem „noemt“ één voor één de cijfers van het binnenkomende telefoonnummer op. Om naar de TTS-modus te gaan, drukt u tijdens een binnenkomende oproep of in de stand-by modus kort op een van de twee volumeknoppen De TTS-modus wordt geactiveerd. Om de TTS-modus te deactiveren, drukt u tijdens een binnenkomende oproep of in de stand-by modus nogmaals kort op een van de twee volumeknoppen. De TTS-modus wordt gedeactiveerd.

Herinneringsfunctie niet-aangenomen oproepen

Bij een niet-aangenomen oproep klinkt elke 20 seconden een herinneringssignaal. Als u deze herinneringsfunctie wilt uitschakelen, drukt u op de antwoordknop of op één van de volumeknoppen.

Gedragmodus

U kunt een berichtenmodus tussen melodie en geen melodie vastleggen. Druk voor „melodie“ gedurende 3 seconden op de knop Volume+ tijdens een binnenkomende oproep. Om terug te gaan naar „geen melodie“ drukt u gedurende 3 seconden op de knop Volume-.

Volumeregeling

Het volume bij muziekweergave of bij handsfree-gebruik kan met de volumeknoppen individueel worden ingesteld.

Trilfunctie

Binnenkomende oproepen worden discreet met een trilling aangekondigd. Verder wordt door 3 keer trillen aangegeven dat er geen verbinding tot stand is gebracht.

Toelatings- en veiligheidsbewijzen / algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

De conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>.